

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 22 februari 2021

12/2021

(Finlands författningssamlings nr 150/2021)

Statsrådets förordning om protokollet om ändring av avtalet med Tyskland för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs med stöd av lagen om protokollet om ändring av avtalet med Tyskland för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst (351/2020):

1 §

Det i Helsingfors den 18 november 2019 ingångna protokollet om ändring av avtalet mellan Republiken Finland och Förbundsrepubliken Tyskland för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst (FördrS 86/2017) träder i kraft den 25 februari 2021 enligt vad som har avtalats.

Protokollet har godkänts av riksdagen den 3 mars 2020. Protokollet har ratificerats av republikens president den 30 december 2020. Ratifikationsinstrumenten har utväxlats i Berlin den 26 januari 2021.

2 §

De bestämmelser i protokollet som inte hör till området för lagstiftningen ska gälla som förordning.

3 §

Lagen om protokollet om ändring av avtalet med Tyskland för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst (351/2020) träder i kraft den 25 februari 2021.

Ålands lagting har gett sitt bifall till att lagen träder i kraft i landskapet.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 25 februari 2021.

Helsingfors den 18 februari 2021

Finansminister Matti Vanhanen

Regeringsråd Antero Toivainen

Översättning

Protokollstext

**PROTOKOLL
OM ÄNDRING I AVTALET DEN 19 FEBRUARI 2016 MELLAN REPUBLIKEN
FINLAND OCH
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND
FÖR ATT UNDVIKA DUBBELBE-
SKATTNING OCH
FÖRHINDRA KRINGGÅENDE AV
SKATT BETRÄFFANDE SKATTER PÅ
INKOMST**

**PROTOKOLL
ZUR ÄNDERUNG DES ABKOMMENS
VOM 19. FEBRUAR 2016
ZWISCHEN
DER REPUBLIK FINNLAND
UND
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCH-
LAND
ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBE-
STEUERUNG UND ZUR VERHINDE-
RUNG DER STEUERVERKÜRZUNG
AUF DEM GEBIET DER STEUERN VOM
EINKOMMEN**

Republiken Finland och Förbundsrepubliken Tyskland –

Die Republik Finnland und die Bundesrepublik Deutschland –

som önskar ingå ett protokoll om ändring i avtalet den 19 februari 2016 mellan Republiken Finland och Förbundsrepubliken Tyskland för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst

von dem Wunsch geleitet, ein Protokoll zur Änderung des Abkommens vom 19. Februar 2016 zwischen der Republik Finnland und der Bundesrepublik Deutschland zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerverkürzung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen zu schließen –

har kommit överens om följande:

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Artikel 1

Avtalets titel utgår och ersätts av följande titel:

Der Titel wird aufgehoben und durch folgenden Titel ersetzt:

"Avtal
mellan Republiken Finland och Förbundsrepubliken Tyskland
för att undanröja dubbelbeskattning och
förhindra kringgående och
undvikande av skatt beträffande skatter på
inkomst".

„Abkommen
zwischen
der Republik Finnland
und
der Bundesrepublik Deutschland
zur Beseitigung der Doppelbesteuerung
auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen
sowie zur Verhinderung der Steuerverkürzung und -umgehung“.

Artikel 2

Artikel 2

Preambeln i avtalet utgår och ersätts av följande preambel:

"Republiken Finland och Förbundsrepubliken Tyskland –

som önskar undanröja dubbelbeskattning beträffande skatter som omfattas av detta avtal, utan att skapa förutsättningar för icke-beskattning eller minskad skatt genom kringgående eller undvikande av skatt (däri inbegripet treaty shopping -arrangemang som syftar till att personer med hemvist i tredje stater indirekt ska åtnjuta förmåner som bestäms i detta avtal) –

har kommit överens om följande:".

Artikel 3

Artikel 25 i avtalet utgår och ersätts av följande artikel:

"Artikel 25

Förhindrande av avtalsmissbruk

1. Detta avtal ska inte tolkas så att det hindrar en avtalslutande stat från att tillämpa sina nationella rättsliga bestämmelser som berör förhindrande av kringgående eller undvikande av skatt.

2. Utan hinder av övriga bestämmelser i detta avtal ska en förmån enligt detta avtal inte beviljas i fråga om en inkomst, om det med hänsyn till alla fakta och omständigheter i ärendet är rimligt att bedömas att ett av de huvudsakliga syftena med det arrangemang eller den transaktion som direkt eller indirekt resulterade i denna förmån var att komma i åtnjutande av denna förmån. Detta gäller dock inte om det fastställs att beviljandet av denna förmån under dessa omständigheter är i enlighet med ändamål och syfte av de vederbörliga bestämmelserna i detta avtal.”.

Die Präambel wird aufgehoben und durch folgende Präambel ersetzt:

„Die Republik Finnland und die Bundesrepublik Deutschland –

in der Absicht, in Bezug auf die unter dieses Abkommen fallenden Steuern eine Doppelbesteuerung zu beseitigen, ohne Möglichkeiten zur Nicht- oder Niedrigbesteuerung durch Steuerverkürzung oder -umgehung (unter anderem durch missbräuchliche Gestaltungen mit dem Ziel des Erhalts von in diesem Abkommen vorgesehenen Erleichterungen zum mittelbaren Nutzen von in Drittstaaten ansässigen Personen) zu schaffen –

sind wie folgt übereingekommen:“.

Artikel 3

Artikel 25 wird aufgehoben und durch folgenden Artikel ersetzt:

„Artikel 25

Verhinderung von Abkommensmissbrauch

(1) Dieses Abkommen ist nicht so auszulegen, als hindere es einen Vertragsstaat, seine innerstaatlichen Rechtsvorschriften zur Verhinderung der Steuerverkürzung oder Steuerverumgehung anzuwenden.

(2) Ungeachtet der sonstigen Bestimmungen dieses Abkommens wird eine Vergünstigung nach diesem Abkommen nicht für bestimmte Einkünfte gewährt, wenn unter Berücksichtigung aller maßgeblichen Tatsachen und Umstände die Feststellung gerechtfertigt ist, dass der Erhalt dieser Vergünstigung einer der Hauptzwecke einer Gestaltung oder Transaktion war, die unmittelbar oder mittelbar zu dieser Vergünstigung geführt hat, es sei denn, es wird nachgewiesen, dass die Gewährung dieser Vergünstigung unter diesen Umständen mit dem Ziel und Zweck der einschlägigen Bestimmungen dieses Abkommens im Einklang steht.“.

Artikel 4

Bestämmelse 7 i avtalets protokoll utgår.

Artikel 5

1. Detta protokoll ska ratificeras; ratifikationshandlingarna ska utbytas så snabbt som möjligt i Berlin.

2. Detta protokoll träder i kraft trettio dagar efter tidpunkten för utbyte av ratifikationshandlingarna och dess bestämmelser tillämpas:

a) i Förbundsrepubliken Tyskland

1) beträffande skatter som innehålls vid källan, i fråga om belopp som betalas den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då avtalet träder i kraft eller senare;

2) beträffande övriga skatter, i fråga om skatter som bestäms för perioder som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då avtalet träder i kraft eller senare;

b) i Republiken Finland

1) i fråga om skatter som innehålls vid källan, på inkomst som förvärvas den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då avtalet träder i kraft eller senare;

2) i fråga om övriga skatter på inkomst, på skatter som bestäms för skatteperioder som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då avtalet träder i kraft eller senare

Som skedde i Helsingfors den 18 november 2019 i två exemplar på finska och tyska språken, varvid varje text har lika vitsord.

Artikel 4

Nummer 7 des Protokolls zum Abkommen wird aufgehoben.

Artikel 5

(1) Dieses Protokoll bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden werden so bald wie möglich in Berlin ausgetauscht.

(2) Dieses Protokoll tritt dreißig Tage nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft und seine Bestimmungen sind anzuwenden

a) in der Bundesrepublik Deutschland

1) bei den im Abzugsweg erhobenen Steuern auf die Beträge, die am oder nach dem 1. Januar des Kalenderjahrs gezahlt werden, das dem Jahr folgt, in dem dieses Protokoll in Kraft tritt;

2) bei den übrigen Steuern auf die Steuern, die für Zeiträume erhoben werden, die am oder nach dem 1. Januar des Kalenderjahrs beginnen, das dem Jahr folgt, in dem dieses Protokoll in Kraft tritt;

b) in der Republik Finnland

1) bei den im Abzugsweg erhobenen Steuern auf die Einkünfte, die am oder nach dem 1. Januar des Kalenderjahrs bezogen werden, das dem Jahr folgt, in dem dieses Protokoll in Kraft tritt;

2) bei den übrigen Steuern vom Einkommen auf die Steuern, die für Veranlagungszeiträume zu erheben sind, die am oder nach dem 1. Januar des Kalenderjahrs beginnen, das dem Jahr folgt, in dem dieses Protokoll in Kraft tritt.

Geschehen zu Helsinki am 18. November 2019 in zwei Urschriften, jede in finnischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

12/2021

För Republiken Finland

Mika Lintilä

Für die Republik Finnland

Mika Lintilä

För Förbundsrepubliken Tyskland

Detlef Lingemann

Für die Bundesrepublik Deutschland

Detlef Lingemann